

30/09 — 02/10

Italiani in Vista!

Italianen in Zicht!
Italiens en Vue!



Sinds de 19^{de} eeuw komen Italianen naar België en is de migratiestroom niet meer gestopt. Tot op de dag van vandaag is de Italiaanse immigratie één van de belangrijkste in ons land.

Ontdek van 30 september t/m 2 oktober hoe de Italianen aan de Belgische samenleving hebben bijgedragen in verschillende domeinen (economie, kunst, wetenschap, politiek, media, cultuur, ...).

Depuis le XIX^e siècle, des Italiens viennent en Belgique, un flux migratoire qui ne s'est jamais arrêté. Ils constituent, aujourd'hui encore, une des plus importantes communautés en Belgique.

Du 30 septembre au 2 octobre, venez découvrir comment les Italiens ont contribué à la société belge dans de nombreux domaines (économie, art, science, politique, médias, culture, ...)

Dal XIX secolo, gli italiani continuano ad arrivare in Belgio, un flusso migratorio che non si è mai fermato. L'immigrazione italiana in Belgio rappresenta oggi, per storia e tradizione una delle immigrazioni più importanti del paese.

Dal 30 settembre al 2 ottobre, vi invitiamo a scoprire in che modo gli italiani hanno contribuito alla società belga in numerosi settori (economia, arte, scienze, politica, media, cultura ...)



70^{ste}
verjaardag
van de bilaterale
akkoorden tussen
Italië en België

Italianen in Zicht!

60^{ste}
verjaardag van
de ramp van
Marcinelle

PROGRAMMA

Vrijdag 30 september

Bezoek aan het BELvue museum, recital *La catastrofa* (in het Italiaans) over de mijnramp in Marcinelle door de zangeres *Etta Scollo*, en Italiaans 'bal populaire' met *dj Aria!*

Bezoek aan het BELvue museum

Doorlopend tussen 09:30 en 17:00

Betalend (zie toegangstarieven)

Recital *La catastrofa* (in het Italiaans) door *Etta Scollo*

Start van het concert: 20:00

Gratis

Reserveren verplicht

www.belvue.be

Italiaans 'Bal populaire' met *dj Aria*

Tot 22:00

Gratis toegang

Italiani in Vista is een project van Foyer vzw, i.s.m. het BELvue museum, en de vzw's *Urca*, *La Comune del Belgio*, *Casi-uo*, *Aria-Pagana*, *Inca-CGIL*, en *Gramsci*.

Met de steun van
Gal Partenio Consorzio e Amici Della Campania.

Zaterdag 1 en zondag 2 oktober

Bezoek aan het BELvue museum, en meer bepaald de zaal 'migratie', spel-parcours voor kinderen, geleide bezoeken, een signeersessie van *Sergio Salma*, de auteur van de strip *Marcinelle*, en pizza's!

Bezoek aan het BELvue museum

Doorlopend tussen 10:00 en 18:00

betalend (zie toegangstarieven)

Spel-parcours voor kinderen

Doorlopend tussen 10:00 en 18:00

1€/kind

Zonder reservatie

Begeleide bezoeken

NL 14u / FR 14u30 / IT 15u

Duur: 1u30

Gratis (u betaalt enkel

het toegangsticket voor het museum)

Mits reservatie: www.belvue.be

Signeersessie door *Sergio Salma*, auteur van de strip *Marcinelle*

Zaterdag van 14u tot 16u

Pizza's

Degustatie van versgebakken

pizza's vanaf 12u

Workshop 'zelf pizza's maken' om 16u (duur: 30 min.)

70^{ème}
anniversaire
des accords
bilatéraux entre
l'Italie et
la Belgique

Italiens en Vue!

60^{ème}
anniversaire
de la catastrophe
de Marcinelle

PROGRAMME

Vendredi 30 septembre

Visite du musée BELvue, recital *La catastrofa* (en italien) sur la catastrophe de Marcinelle par la chanteuse *Etta Scollo* et 'bal populaire' italien avec *dj Aria*.

Visite du musée BELvue

En continu de 09:30 à 17:00
Entrée payante (voir les tarifs)

Recital *La catastrofa* (en italien) par *Etta Scollo*

Début du concert: 20h
Gratuit

Sur réservation uniquement
www.belvue.be

'Bal populaire' avec *dj Aria*

Jusqu'à 22h
Entrée gratuite

Italiani in Vista est un projet de l'asbl Foyer, en collaboration avec le musée BELvue, et les asbl Urca, La Comune del Belgio, Casi-uo, Aria-Pagana, Inca-CGIL, Gramsci.

Avec le soutien de
Gal Partenio Consorzio e Amici Della Campania.

**Samedi 1^{er}
& dimanche 2 octobre**

Visite de l'exposition du musée BELvue, et notamment de la salle 'migrations', jeu-parcours pour les enfants, visites guidées, séance de dédicace de *Sergio Salma*, auteur de la BD *Marcinelle*, et pizza!

Visite du musée BELvue

En continu de 10:00 à 18:00
Entrée payante (voir les tarifs)

Jeu-parcours pour les enfants

En continu de 10:00 à 18:00
1€/enfant
Sans réservation

Visites guidées

NL 14h / FR 14h30 / IT 15h
Durée: 1h30

Gratuit (vous ne payez que le ticket d'entrée au musée)
Sur réservation: www.belvue.be

Dédicace de *Sergio Salma*, auteur de la BD *Marcinelle*

Samedi de 14h à 16h

Pizzas

Dégustation de pizzas traditionnelles à partir de 12:00
Atelier pizzas à 16h (durée: 30 min.)

70°
anniversario
degli accordi
bilaterali fra
Italia e Belgio

Italiani in Vista!

60°
anniversario
della catastrofe di
Marcinelle

PROGRAMMA

Venerdì 30 settembre

Visita al museo BELvue, concerto-recital
La catastrofa della cantante *Etta Scollo* seguito
da un 'ballo popolare' del *dj Aria*.

Visita del museo BELvue

Te dei dalle 09.30 alle 17.00

Entrata a pagamento (consultare le tariffe)

Concerto della cantante *Etta Scollo*

Ore 20: inizio del concerto-recital "La catastrofa" (in
italiano), commemorazione dei 70 anni degli accordi
Italo-Belgi e dei 60 anni dalla strage di Marcinelle
Gratis

Iscrizione obbligatoria

www.belvue.be

Ballo popolare con il *dj Aria*

Fino alle 22

Entrata libera

Italiani in Vista è un progetto dell'associazione senza
scopo di lucro *Foyer*, in collaborazione con il museo *BELvue*,
e le associazioni senza scopo di lucro *Urcia*, *La Comune del*
Belgio, *Casi-uo*, *Aria-Pagana*, *Inca-CGIL*, *Gramsci*.

Con il sostegno di
Gal Partenio Consorzio e Amici Della Campania.

**Sabato 1 e
domenica 2 ottobre**

Visita dell'esposizione del museo BELvue,
e in particolare della sala "migrazioni",
percorso gioco per bambini, visite guidate,
dedica di *Sergio Salma*, autore del fumetto
Marcinelle, e pizza!

Visita del museo BELvue

Te dei dalle 10.00 alle 18.00

Entrata a pagamento (consultare le tariffe)

Percorso gioco per i bambini

Te dei dalle 10.00 alle 18.00

€ 1/bambino

Senza prenotazione

Visite guidate

In olandese alle 14.00, in francese alle 14.30, in
italiano alle 15.00

Durata: 1.30

Gratis (si paga solo il biglietto di entrata al museo)

Con prenotazione: www.belvue.be

Dedica di *Sergio Salma*, autore della **BD Marcinelle**

Sabato dalle 14.00 alle 16.00

Pizze

Degustazione di pizze tradizionale dalle 12.00

Laboratorio pizze alle 16.00 (durata: 30 min.)

Openingsuren / Heures d'ouverture / Orario di apertura

09.30-17.00

Dinsdag-vrijdag / Mardi-Vendredi /
Martedì-Venerdì

-

10.00-18.00

Weekend, juli en augustus /
Week-end, juillet et août /

Fine settimana, luglio e agosto

Bereikbaarheid / Accès / Accesso

Metro: Park/Parc, Troon/Trône,
Naamse Poort/Porte de Namur,
Centraal Station/Gare Centrale

Tram: 92, 93, 94

Bus: 27, 38, 71, 95

Parking: Stuiversstraat
(Albertina)/Rue des Sols
(Albertine), Paleizenplein/Place
des Palais, Troonplein/Place du
Trône, Hertogstraat/Rue Ducale

Prijzen / Tarifs / Prezzo

€7,00

Normaal / Normal / normale

-

€6,00

Groepen / Groupes / Gruppi

&

Senioren / Seniors / Anziani

-

€5,00

18-25

&

Werkzoekenden /

Demandeurs d'emploi /

Persona in cerca di occupazione

&

Personen met een handicap /

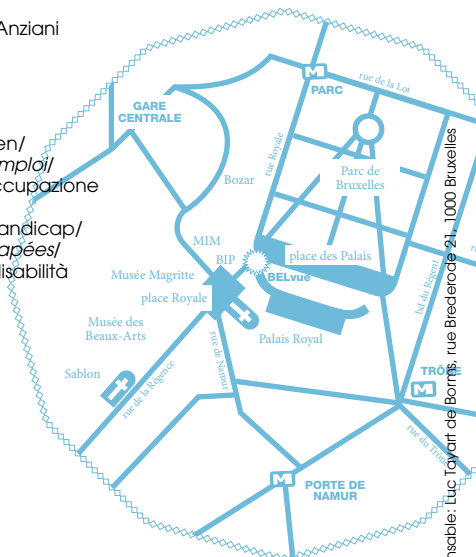
Personnes handicapées /

Persona con una disabilità

-

€0,00

-18



Paleizenplein 7 /
7, Place des Palais
1000 Brussel/Bruxelles
t +32 (0)2 500 45 54
info@belvue.be
www.belvue.be



BELvue
museum 



 Koning Boudewijnstichting
Fondation Roi Baudouin
König-Baudouin-Stiftung
King Baudouin Foundation